

“MA LA GILDA LA CREPA MAI”

commedia dialettale in tre atti di Alfredo Caprani

personaggi:

GILDA (*anziana pensionata*) – JESSICA (*sua nipote*) – ERMETE (*suo nipote*) – RENZO (*suo cugino*) – RAIMONDO (*suo fedele famiglia muto*) – dott. SCALCHIGNA (*medico di famiglia*)

Tutta la commedia si articola nel salotto di Gilda, anziana vedova che vive da anni in compagnia del suo fedele collaboratore familiare Raimondo.

GILDA cara ul me Raimondino, sèmm rivaa al capolinea...almèn, mì! Cià, dàmm un bicierìn de cedru che ‘l ma tira sü ul muraal... (*con gli occhi al cielo*) anima buona del me Oreste aspetum...tra pooch a ‘rivi anca mì...

RAIMONDO (*servendole il cedro con gesti e parole stentate le fa capire che gli alcolici le fanno male alla salute*)

GILDA fann maa!?! Pecc de inscì! cià, cià, dàmm ul cedru...(lo trangugia in un fiato) cara ‘l me Oreste...cun tütt ul lavurà che te faa e mett via i danée, adèss gh’èmm de lassà tütt chì a geent che cunussum nanca...(allungando il bicchiere) cià bütan giò ancamò un gòtt...(Raimondo esegue) ciapa un bicièr anca tì...(Raimondo si precipita a prenderlo nel buffet) vardée cumè ‘l cuur...se ta curevat inscì anca a lavurà ta facevan cavaliere della repubblica...(Raimondo si serve) alla tua salute, vist che ormai la mia l’è andata a fàss benedi...(beve) non ci resta che annegare le nostre disgrazie nell’alcool...(porge il bicchierino) versa! (Raimondo ne versa e si versa altre porzioni)...e adèss, cussé che ta faréet senza de mì...(Raimondo esterna le sue preoccupazioni) preocupàss minga, finché ta scampat te restat deent nela mia cà. Ga l’ù già dii al nudaar...ta vivréet cumè un pascià

RAIMONDO (*chiede, sempre a gesti, con quali soldi potrà continuare a vivere*)

GILDA i danée!?! I danée l’è l’ùltim problema

RAIMONDO (*indica che luni non ne ha e non possiede nulla*)

GILDA cumè, ta gh’éet nagòtt!?! Trent’ann che ta séet chi a servizi e te metüü via nagòtt?

RAIMONDO (*si esprime stentatamente*) mai pagato...niente

GILDA beh, t'è sempar avüü vitto e alloggio...i vestii che 'l meteva pü ul me poor Oreste, e pö i danée per ul barbéé a tajà i cavej, per andà al cinema, i partiit de balùn, insomma t'è mai mancaa nagòtt...del necessari

1

RAIMONDO no...ma...bulèta...senza liquidi...

GILDA senza liquidi!? Cunt tütt ul vìn e la grapa che tè bevüü

RAIMONDO (*indicando la bocca senza denti*) i deenc...

GILDA i deenc vànn bèn inscì...per quèll che ta mangiat ìnn assée. Mì ta l'avevi dii déés ànn fa de andà a tirà fò anca quii tri lì che ta gh'éét dent e ta serat a post. Cussè che ta i tegnat deent per fa che ta servissan a nagòtt? Te minga vurüü andà dal dentista? Adesso arangiati...pö, se t'ù mai dàà ul stipendi l'è perché ta 'l metevi via mì...nela mia banca...cià bevemm un altar cedrino (*si versano altri due bicchierini*)...quand saruu in brasc al Signuur, ta resteréét chì e ta gh'avréét tütt i stipendi aretraa e la liquidaziùn... anca quest, ga l'ù già dii al nudaar...(beve) bestia! Vardée se gh'à de capitàmm stu diavul de malatia...anca per la Gilda è giunta l'ora! Ma la mia fine sarà il tuo inizio...ta resteréét chì cumè un sciurètt

RAIMONDO ...pa...parenti

GILDA parenti!? Déés ànn che vedi pü nessun...ma adèss, che ànn savüü che sùmm malada, l'è una settimana che ma rumpan i bàll cunt ul telefono...adèss a ciaman tütt i di...pensa che stamatina la mia nevuda la m'à dii che la vegnerà a truvàmm cunt ul so cüsìn e ul ziu...parenti serpenti...l'è propi vera che per smööf la geent ga vöran i danée...sa fermeràn adiritüra una desena de di...(ironica) per starmi vicini...vicini ai me danée, disgraziaa! Ma tì, preocupàss minga che la tua fedeltà sarà premiata. Anzi, duvarian rivà incöö...sarà mej che ta vagat de sura a preparà i stanz che sarànn piènn de ragnaté...bej ròbb! Gh'ànn mai avüü temp per vegnì a truvàmm e adèss curan cumè legur...beh, vist che ma resta pooch de sta chì, fèmm una bona aziùn a supurtai...cià, bevèmm un altar cedrìn, ù minga digerii la peperunada o forse l'è staa quèll pesciöö de purcèll che ga l'ù ancamò chi sül stomich...(si servono e devono) ma tì, cussé che ta sigütat a bééf che ta mangiat mai nagòtt? Però ul cedru l'è un puu legerìn, neh? Forse l'è mej una grapa...

RAIMONDO fare...ma...male

GILDA macché male! Uramai, pééc de inscì...almen lassum good i ültim muméent...(Raimondo ripone la bottiglia del cedro e prende quella della grappa) cert che, per vèss inscì malada, a ma senti bèn...mì a capissi minga certi malatii, a ta rudegan de deent ma ta fànn vegnì fàmm...ma 'l sarà nurmaal? (*suona il campanello*) chi è che l'è?...Sarànn già i mé paréent? Van a Vedé Raimondo...(Raimondo esce) intaant bevemànn un cichètt...(si versa un bicchierino di grappa e beve) altra roba...questa sì che l'è buna...(digerisce) e la fa digerì

RAIMONDO (*rientra*) dott...dottore

GILDA ul dutuur!? Ma l'è minga l'urari de visita

MEDICO *(entra con grandi occhiali e spesse lenti da vista e, a soggetto, spesso inciampa o urta mobili e suppellettili)* buongiorno Gilda

GILDA cussè che 'l fa in giir a st'ura?

2

MEDICO summ vegnüü a purtà una bela notizia...*(vede la bottiglia di grappa)* ma cussè che la fa? La bééf alcolich?

GILDA mi no! L'è quel ciucatéé del Raimondo che 'l tracana cumè una spügn. *(a Raimondo)* su, porta via quella schifezza che ti fa male...*(Raimondo prende la bottiglia)*

MEDICO ma ci sono due bicchierini

GILDA l'èmm preparaa per lüü...quand l'èmm vist a rivà dala finestra

MEDICO *(a Raimondo)* allora lasci pure che ne assaggio un gocetto...*(Raimondo lascia la bottiglia sul tavolo)* anche perché dobbiamo festeggiare *(si versa della grappa e beve)*

GILDA cussè che gh'è de festegià?

MEDICO cara sciura Gilda...mì a 'l suu minga cumè digall ma...ma gh'è staa un eruur

GILDA de cussè?

MEDICO beh...ù sbagliaa...

GILDA l'à sbagliaa cussè?

MEDICO i analisi

GILDA i mé!?

MEDICO ...quand gh'è rivada la cartela dal laboratori, l'ù metüda süla scrivania in mèzz ad altar cartèll

GILDA e alura?

MEDICO alura, gh'è rivàà un bùff de véént che l'à spalancaa la finestra e l'à faa vulà tütt pel'aria

GILDA e alura?

MEDICO alura ù cataa sü tütt i föj sparpajaa per tera e j ù metüü a post ma...

GILDA ma?

- MEDICO ma...ma cumè la sa, mì a ga vedi minga taant bèn
- GILDA e alura?
- MEDICO e alura nela sua cartela ù metüü le analisi de un'altra paziente
- GILDA de un'altra paziente!?
- MEDICO già! U' invertii i cartèll
- GILDA bestia de un sguerciùn...lüü piutòst de guarì la geent la fa crepà
- MEDICO ma l'è minga cuntenta?
- GILDA contenta!?! Urmai a crepi de infarto e alculizzata
- MEDICO alculizzata?
- GILDA già, per minga pensacch...oh, bestia...cià dàmm un grapìn...*(Raimondo versa e Gilda beve)*
- MEDICO *(porgendo il bicchierino)* cià un puu anca a mì *(Raimondo esegue)*
- GILDA alura a 'l vöör dì che sùmm minga malada?
- MEDICO l'è sana cumè un pèss!
- GILDA e l'è 'spetaa un méés per dimàll?
- MEDICO per forza, l'ù savüü iéer
- GILDA da chi?
- MEDICO quand m'ann telefonaa i parent dela dona che gh'ü dàà i so analisi. Eran tütt perfètt e invece, l'è morta iéer...pora dona
- GILDA l'è roba de mazzà lüü, bestia!
- MEDICO beh, inn ròbb che capitan
- GILDA chissà quanta géént l'è faa crepà
- MEDICO prima o pö, tütt a gh'èmm de crepà
- GILDA sì, ma 'l sarà mej per l'ümanità che 'l vaga prima lüü

MEDICO ma l'è minga contenta?

GILDA sì! Ma a 'l m'à faa passà un méés d'infernu...summ ancamò sota "Ciòcc"

MEDICO allora brindiamo all'evento! (*a Raimondo*) l'è cuntent che la sua padrona l'è sana? (*Raimondo annuisce*) Allora versiamoci un buon grappino...(*Raimondo versa in due bicchieri e beve con il medico*)

GILDA e mì, stuu chì a guardà? (*Raimondo prende un terzo bicchiere e versa e porge*)
Adès vèmm mej (*beve*) 4

MEDICO alura, vist che la gh'à nagòtt, adèss la po' partì per una bela vacanza

GILDA podi minga

MEDICO perché?

GILDA perché incöö 'rivan i me parent per urganizzà ul me funeraal

MEDICO bestia, che pressa!

GILDA perdan minga temp. Apena ànn savüü che stavi màà, sinn daa de fa

MEDICO e invece resteràn cun la boca sücia

GILDA chissà che suferenza quand savarànn che gh'ù nagòtt

MEDICO e chi inn 'sti parent?

GILDA la tusa del me poor fradèll

MEDICO quèll che 'l stava a Turin?

GILDA sì, quèll che l'è moort sufegaa da un pòmm

MEDICO che moort stüpada

GILDA l'è sempar staa un inguurd che 'l mandava giò tütt cumè un strüzz. E da quand l'è moort lüü, la sua tusa l'avaruu vista un para de voolt...una smurfiusa viziada cun la spüzza sota al naas che la gh'à schivi de tütt

MEDICO e l'altar?

GILDA l'altar l'è ul fiöö dela mia surèla che la sta a Bulogna

MEDICO e perchè la vegn minga la sua surèla a trovala?

GILDA perchè l'è in caruzzèla cun la gotta e la pesa cenquaranta chili...e la gh'è sùl göbb anca quel disgraziaa d'un fiöö che a trent'ann a 'l gh'è minga un lavorà e 'l fà l'artista...ul pituur...piutost de fa ul sbianchin a 'l fa i quadar...pö l'è un malandrin anarchich, senza gesa, senza muraal, senza regul

MEDICO però, per i danée a 'l cuur anca lüü

GILDA altrochè! E l'altar l'è un me cüsìn; un pistola falii che 'l pensa dumà a mangià e bééf. Tütt quell che l'è faa nela vita l'è saltaa in aria. A 'l gh'aveva un bar, pö un banchètt de furnacc al mercaa, pö a 'l vendeva libri, pö 'l meteva giò i flipper e adèss ma paar che 'l venda telefonini

MEDICO (*indicando la bottiglia della grappa*) posso servirmi? 5

GILDA che 'l faga puur...magari se ma na dà un puu anca a mi

MEDICO ma la ga fa màà

GILDA che 'l pensa per lüü! (*il medico serve*) e pensà che 'sta geent la gudrà de tütt quell che l'è faa ul mè poor Oreste...che òmm! Una vita a lavorà cumè un asan nela sua ditta e mett via danée...quand a 'l spendeva un quajcòss l'era per cumprà un quaj apartament...sì ma duvaràn spetà un pèzz, cara ul me dutuur, perchè la Gilda la resta chì

MEDICO e per tantu teemp! Alla salute...(beve) ma vegn de riid a pensà ala faccia de quii che riveràn e savarànn che gh'è nagòtt de ciapà...almèn per adèss

GILDA ma forse l'è mej minga digall

MEDICO perché?

GILDA perché vöri vedé fina a che punto a 'l riva l'amuur che gh'ann per mi

MEDICO capissi minga

GILDA gh'è minga de stupìss che 'l capiss minga...lüü, cara ul me dutuur, per adèss a 'l ga de dì a nessùn che mi summ minga malada

MEDICO perchè?

GILDA ul perchè a 'l suu mi. E adèss che 'l beva l'ultim cedrin e 'l vaga perchè c'ho in mente un bel progetto...(gli versa da bere e rivolgendosi a Raimondo) a tì no, se no ta ciapat la ciòca prima del solit urari

MEDICO allora brindo alla sua salute e, se avrà bisogno, mi chiami (*beve*)

GILDA sperèmm de no

MEDICO allora tanti saluti

Tutti si salutano a soggetto. Il medico esce, Raimondo ripone le bottiglie e si ritira dalla parte opposta. Gilda si accomoda sulla poltrona prende una rivista e legge. Inizia un commento musicale appisolandosi. Dopo qualche secondo Gilda di soprassalto si riprende.

GILDA Raimondo! Raimondo, vegn chì. (*Raimondo entra*) te sentii cussè gh'ù dii al dutuur? (*Raimondo scrolla il capo*) ecu, ta l'ù dii de minga bééf! A gh'ù dii de dicch a nessun che sum minga malada...capito? (*Raimondo scrolla ancora il capo*) bestia 'sse ta séét düür...quand a rivan i me parent, tì e mì, fèmm finta che sùmm malada...(Raimondo con gesti indica di non essere ammalato) minga tì, bestia! Mì a sùmm malada, te capii? (*Raimondo annuisce*) menu maa...perché vöri vedé cume sa cumportan e vööri dacch una bela leziùn, capito? (*Raimondo scrolla il capo*) fa nagòtt. Ti ta duvréet tratàmm cume se füss malada...tanto malata. E fa quèll che ta disì mì e musca, neh! Perchè se ta disat un quajcòss saltan tütt i aretràa dei stipendi, la liquidaziùn e anca la cà, inscì a ta finissat a l'uspizi o süla strada, capito?

6

(*Raimondo annuisce*) menu maa! (*suona il campanello*) ecu, riva un quajvün...vàn a veerd...no, spetta...(si accascia sulla poltrona mettendosi una coperta sulle ginocchia assumendo espressione pateticamente sofferente) ecco...vai, vai a verdere (*Raimondo esegue ed introduce Jessica*)

JESSICA (*elegante, snob, lingua sciolta ed atteggiamento abbastanza irritante da "super-donna" entra con due valigie*) oh, cara zietta, come stai?

GILDA (*con flebile voce*) oh, cara tusa, come vuoi che stia...püsséé de là che de chì

JESSICA (*dandole due bacini sulla guancia*) ma no! Sei sempre in forma

GILDA cià, fàss vedé...dopo tanto tempo...(la squadra tenendole la mano) ma cume ta séét diventada vegià

JESSICA (*risentita*) vecchia!?

GILDA eh, l'ùltima volta che t'ù vista ta serata püsséé giuvina

JESSICA beh, è normale. E' passato un po' di tempo...ma come v'?

GILDA e la v'...la v'...ma manca ul fiaa...e ma fànn maa i gamb...riessi pü a stà in pé...pö...(tossisce rumorosamente e sputa nel fazzoletto) a gh'ù una tòss tremenda...piena de catàrr...

JESSICA (*con espressione di ribrezzo crescente*) di...?

GILDA catàrr...catarro! (*le mostra il fazzoletto*) guarda, guarda scià che catàrr veerd

...ma l'è nurmaal?

JESSICA (c.s.) sarà un po' di bronchite

GILDA altar che bronchite. Raimondo portum un fazzulètt pulii...*(Raimondo esce mentre Gilda comincia ancora a tossire ed alla fine guarda nel fazzoletto)* almèn prima l'era dumà giaald, adèss l'è veerd e negar...epüür ù mai fūmaa...cara la mia tusa, diventà vècc l'è brütt...ma per minga diventà vècc bisögna murì de giuvìn

JESSICA eh, già! *(nel frattempo rientra Raimondo che consegna il fazzoletto a Jessica che, a sua volta, consegna a Gilda)* ecco, tieni il fazzoletto pulito

GILDA grazie...*(lo prende e le dà quello sporco)* toh. Darcelo al Raimondo

JESSICA *(prende con due dita il fazzoletto e volgendo il capo lo passa a Raimondo con un conato di vomito)* tenga Raimondo

GILDA non c'avrai schifo!? Sono poi la tua zietta. Raimondo mettilo nella lavatrice e poi vai a sistemare la camera della...della..cumè che ta sa ciamat?

JESSICA Jessica!

GILDA ma 'l regordi mai...della "Cessica"

7

JESSICA Jessica, zia. Jessica con la "Jei", la "g"

GILDA che razza de nòmm! Pudevan minga ciamàtt Maria o Lüisa? Va beh, Raimondo porta le valigie della Cessica nella sua camera *(Raimondo esce con le valigie)*...alura Cessica, cume la stà la mama?

JESSICA abbastanza bene, ha appena fatto i calcoli

GILDA l'à già cuminciaa a fa i cüünt?

JESSICA che conti? I calcoli, i calcoli al fegato. Ma adesso sta bene

GILDA e te cos'è che fai di bello?

JESSICA io sono architetto d'interni

GILDA architetta?

JESSICA sì, mi occupo di arredamenti di ville e case signorili. Ho una clientela molto selezionata, di elite

GILDA e c'ai tanto lavoro?

JESSICA sono oberata

GILDA anca ti! De cussé?

JESSICA come di cosa?

GILDA operata di che cosa?

JESSICA oberata! Colma, con tanto lavoro

GILDA e stai ancora in casa con la mamma?

JESSICA no. Ho un appartamento e vivo da sola

GILDA allora chissà che fatica. Lavurà tütt ul dì e fà i mestée de cà

JESSICA mestieri di casa!? Ma nemmeno per sogno. Non sono proprio portata per la casa. C'è una signora che tutti i giorni mi fa le pulizie, rifà il letto, lava, stira e, spesso, mi cucina ciò che desidero mangiare

GILDA ciula! Che bella vita

JESSICA non mi lamento

GILDA e non sai gnanche cucinare?

JESSICA so fare al massimo due uova al tegamino

GILDA chissà che fadiga

JESSICA il mio tempo è assorbito quasi esclusivamente dalla mia professione e, giustamente, il mio tempo libero lo dedico agli amici, ai viaggi, ai ricevimenti...

GILDA *(improvvisamente)* Ahi! Ahi...ahia...

JESSICA che c'è?

GILDA ma fa maa la schéna...dàmm quell cussin...*(indica)* ecu, metamèll de drée...*(Jessica esegue)* tiràmm sü un puu *(ancora)*...sü, sü ancamò..

JESSICA *(prendendola per le spalle la solleva con fatica)* ma quanto pesi? ...e sembri così magra

GILDA ahi, ahia, fa adasi...

JESSICA così va bene?

GILDA no! Tiràmm ancamò un puu sü

JESSICA (*esegue*) così?

GILDA no! Un puu püssée in giò...tiarumm giò i gaamb

JESSICA (*sempre più contrariata le tira le gambe*) così?

GILDA ahia! Ahi...che duluur

JESSICA dove? Cosa c'è ancora?

GILDA ma s'è infurmigaa la gamba

JESSICA “infurmigaa”? che significa?

GILDA ci ho dentro le formichine nella gamba e non riesco a muoverla. Cara, tì che ta séét inscì brava, fàmm un massagìn

JESSICA ma io non sono capace

GILDA impara! Sfrega le tue manine sulla mia gambetta e vedrai che le formichine vanno via

JESSICA va beh! (*massaggia la gamba di Gilda*) così?

9

GILDA püssée in sü...ecu, lì...sfrega che inn drée a 'ndà via...(*suona il campanello. Chiama forte*) Raimondo! La porta... (*a Jessica*) sarà il tuo cuginetto che 'l riva (*Raimondo attraversa la scena e va ad aprire la porta*)

JESSICA già! Mi ha telefonato dicendomi che sarebbe venuto nel pomeriggio e si fermerà qualche giorno qui...e verrà anche lo zio Renzo

GILDA che bravi! Tutti insieme come una volta...che cunfort savé che gh'è ancamò chi ta vöör bèn

ERMETE (*entra seguito da Raimondo, il quale con la sua borsa da viaggio, esce dalla parte opposta. Ermete è un giovanotto con capelli lunghissimi ed abbigliamento trasandato*) Oh, cara zia, come stai? (*s'avvicina alla zia sempre più sofferente che saluta faticosamente con un gesto*) ciao Jessica

JESSICA ciao Ermete

ERMETE allora, cara zietta, come ti senti?

GILDA male. Sempre più male

ERMETE su, su con la vita! Male ci si sente quando si vuole. Bisogna combattere

GILDA non c'ho più la forza

ERMETE ma adesso ci siamo qui noi e te la daremo la forza

GILDA sarà püssée facile che ma metùff nela tumba

ERMETE non dire sciocchezze. (*a Jessica*) ma che fai?

GILDA l'è già drée a dii i preghiér!

JESSICA (*ironica*) ha le formichine nella gamba

GILDA ecu, adèss la va mej...(muove la gamba) la sa mööf...(Jessica si rialza)

ERMETE (*a Gilda*) ma che cosa ti è successo?

GILDA una bestia de malattia che la ma porterà a truvà ul tò poor ziu Oreste

ERMETE cosa dici!? Sei lì che sembri una giovinetta

JESSICA scusate, io vado di sopra a sistemare le mie valigie, ci vedremo più tardi

ERMETE va bene

GILDA Cessica, vai dal Raimondo che 'l ta cumpagna nela tua camera

JESSICA okay! (*esce*)

GILDA alura, Ermete, la tua mama cume la và?

ERMETE povera donna! Anche lei sempre peggio. Sempre in carrozzella

GILDA almen léé la gh'à i rööd. La và in giir senza fa fadiga

ERMETE punti di vista

GILDA ma ti, sarja minga ura de tajà i cavej?

ERMETE i capelli!? Io sono come Sansone. Se tagliassi i capelli perderei tutta la mia forza, la mia sicurezza, le mie ispirazioni e sarei un conformista conglobato nella comunità

GILDA e inscì, no?

ERMETE no! Cara zia, non voglio nessuna costrizione. Devo essere libero nel pensiero e nel comportamento e non voglio nessuna costrizione dettata dalla società borghese e benpensante

GILDA e a lavorà, ta véét inscì?

ERMETE lavoro!?

GILDA ù diì un quajcòss de brütt'

ERMETE ma io non ho un lavoro tradizionale. Io sono un artista, un pittore, uno scultore, un poeta

GILDA e come fai a vivere?

ERMETE i beni materiali non mi incatenano

GILDA ù capii! Ta vivàt cun la pensiùn del tò poor pà e dela mia surèla invalida

ERMETE per adesso...sono un aiuto

GILDA e pö?

ERMETE per il futuro il destino ci penserà

GILDA magari a far crepare la tua zietta e magnare fuori tutto senza sgobbare

ERMETE ma cosa dici!?! Tu camperai cent'anni

GILDA spera de no. Sùmm drée a fa l'equilibrista su l'orlu dela tumba

ERMETE non esagerare

GILDA (*sobbalzando debolmente*) oh, bestia! Che ora l'è?

11

ERMETE le diciassette

GILDA i ciinq!?! L'è l'ura del rosario

ERMETE Rosario! Chi è?

GILDA l'è minga ul Rosari barbée. L'è l'ora del rosario, le preghiere

ERMETE preghiere!?

GILDA perché, non le dici mai?

ERMETE io sono ateo. Ateo e di fede social-proletaria. Anzi, sono più anarchico che attivista. Senza leggi e senza religioni

GILDA male! Bisögna pregà ul Signuur, se non vuoi andare all'inferno

ERMETE per chi ci crede

GILDA e mì ga credi! Cià, dàmm ul messaa che l'è lì (*indica un mobile*)

ERMETE è questo? (*prendendolo*)

GILDA sì, dàmall

ERMETE (*glielo porge*) ecco!

GILDA tegnall tì. Mi i uraziùn i sùù a memoria. Cià, porta chì l'inginocchiatoio e metàss chì visìn

ERMETE inginocchiatoio!?

GILDA sì! T'èll là! (*indica un angolo*) portàll chì

ERMETE (*lo prende e lo posiziona di fianco a Gilda*) e adesso che faccio?

GILDA mettiti in ginocchio e lengi

ERMETE (*inginocchiandosi*) ma...veramente...

GILDA niente "ma"! (*gli prende il volumetto lo sfoglia e glielo ridà*) ecco! Comincia da qui

ERMETE ma che senso ha?

GILDA gh'à senso che se ta pregat minga cun la tua zia a ta restat a bulèta per tütt ul rest del tò teemp. Sü. lééng 12

ERMETE (*inizia la lettura con titubanza*) "Gesù ha detto alla sua serva:"...porca bestia, c'aveva anche la serva!

GILDA sü, dì minga bestèmm e và avanti

ERMETE "coloro che reciteranno questa mia litania moriranno tra le mie braccia"... (*fa le corna*) tié!

GILDA fa minga ul stüpid e vàn avanti

ERMETE ..."ed io stesso apparirò a queste anime prima della morte"

GILDA ...ecu...cuminci già a vedèll

ERMETE chi?

GILDA ul Gesù Bambin. Van avanti, Satana

ERMETE “Signore, abbi pietà di noi” (*Gilda si unisce a lui*). Cristo, abbi pietà di noi...Dio Figlio, Gesù, nostro sommo sacerdote e Vittima...abbi pietà di noi...(continua con monotona cantilena ed in crescendo di ritmo e volume trascinato da Gilda) oh Gesù nostro Re Eterno, abbi pietà di noi...oh Gesù Re del cielo e della terra, abbi pietà di noi...Santissima Trinità, abbi pietà di noi...oh Gesù predetto dai profeti, regna nei nostri cuori...oh Gesù delizia della Corte Celesta, regna nei nostri cuori...

GILDA (*interrompendo bruscamente*) ta ma féét murì prima del teemp. Sü, fa ul segn dela crùs e finemela cunt ul “Padre nostro”. “Padre nostro che sei nei cieli...” su ripeti

ERMETE (*incerto*) Padre nostro che sei...sei...dov’è?

GILDA nei cieli, bestia!

ERMETE ...“nei cieli”

GILDA “sia santificato il tuo nome”...

ERMETE sia santificato il tuo nome...

GILDA ma non la sai?

ERMETE no!

GILDA alura stüdiata. Pagina quarantatre...(Ermete sfoglia il volumetto) ta l’èet trovada?

ERMETE sì!

GILDA ecu, stasera ta la stüdiat e dumàn ta interroghi. Anzi, stüdia anche l’Ave Maria”

ERMETE va bene. Ma edesso posso alzarmi? Mi fanno male le ginocchia 13

GILDA per incöö l’è assée! Alzàss e mètt a post l’inginocchiatoio

ERMETE (*eseguendo*) ma zia...tutto questo è contro alla mia filosofia esistenziale

GILDA (*commiserandosi*) non vorrai mica dare un dispiacere alla tua zietta. Il suo cuoricino è già debole e non può soffrire...(tossisce ancora rumorosamente sputando nel fazzoletto) ecco...ecco la malattia che avanza...(mostrando il fazzoletto) guarda...guarda i segni del male

ERMETE non è il caso

GILDA prega, prega anche te per la mia anima

ERMETE se permetti vorrei andare nella mia camera a farmi una doccia. Il viaggio in treno mi ha sfinito

GILDA vai, vai pure...(*chiama*) Raimondo! Fai un bel bagnetto caldo che ti farà bene...(*entra Raimondo*) Raimondo accompagna Ermete nella sua camera e facch vedé indua l'è ul bagn...(*Raimondo fa dei segni*) cussé? Ah, sì, ta gh'éeet resùn, gh'è ròtt ul boiler...(*ad Ermete*) devi fare il bagnetto cun l'acqua fregia

ERMETE come!?! Non c'è acqua calda?

GILDA pare di no! Stiamo a 'spettare ul trumbée da quindàss dì...a 'l d'iss che 'l riva e 'l vegn mai

ERMETE va beh! Vedrò d'arrangiarmi

GILDA bravo! E non dimenticati il messale

ERMETE va bene. (*esce con Raimondo*)

GILDA (*assicurandosi che siano usciti, scatta come una molla e va al mobile-bar, prende la bottiglia della grappa e ne tracanna qualche sorso*) bestia che fadiga!...quii düü rimbambii chissà cussé che credànn de vess...ma i meti mì a pàn e pesitt...(*suona il campanello. Lesta si rimette sulla poltrona riassumendo la precedente espressione dimessa e sofferente. chiama*) Raimondo! (*entra Raimondo*) Apri che gh'è scià un quajvün...(*Raimondo va ad aprire*) sarà quel'altar disperàà...

RENZO (*personaggio caratterizzato da una evidente e grossa adipe entra con una valigetta. Raimondo esce*) oh, Gilda! Cara cuginetta, cume la và?

GILDA oh, Renzo, cume vött che la vaga? Uramai sùmm in di mànn del Signuur

RENZO d'inn pù. Una dona viscuro e forta cume ti

GILDA una volta. Adèss summ cumè un strasc, cara ul me cüsìn

RENZO sü, sü cunt ul muraal

GILDA bestia! Cume ta séét ingrassaa

RENZO adèss lavuri in un risturaant

GILDA ma t'è cambiàà ancamò mestéé?

RENZO un me amiis l'à verdüü una traturia e mi l'aiüti in cüsina

GILDA sarà püssée quèll che ta mangiat de quèll che ta cüsinat

RENZO ta gh'éét minga toort

GILDA che bèll! Un cüsìn che 'l lavora in cüsina

RENZO ul spirit a 'l ta manca mai. A pruposìt de spirit, ta gh'éét minga un quajcòss de foort? Ma sùmm fermaa in un "autogrill", ù mangiaa un cutelèta cunt i patatìn frìtt e la m'è restada süll stomich. Un grapìn a 'l ma farà digerì

GILDA grapìn!? In sta cà gh'è minga de alcoolich. Dumà acqua!

RENZO pecaa

GILDA podi dàtt un bicarbonato cunt ul limùn...però ma paar che i limùn sian finii

RENZO fa nagòtt...tant prima de sira digerissi

GILDA e vist che ta séét un cööch, in sti dì, che ta restàt cunt i nòss nevùüd a ta podàt stà in cüsina

RENZO gh'è minga problema! Ta vedaréét che manicaretti

GILDA manicaretti!? Ma ta 'l séét che sùmm malada?

RENZO e alura?

GILDA alura podi mangia pooch o nagòtt

RENZO ma nümm a sèmm minga malàà

GILDA e segund a tì, mi a duvaria sta lì a guardàff che mangiuff? Ul dutuur a 'l m'à dii che podi tucà nagòtt e, se vedi in giir roba, ma vegn fàmm

RENZO e mangia, aluura

GILDA già! Inscì ma vegnan i duluur nel stumich...*(esagerando in autocommiserazione)* ta savessat che maa. Apena mangi un tuchèll de pàn ma vegn de quii duluur de crepà...e pö, a trusü cumè una funtana

RENZO ta séét inscì cunciada? 15

GILDA püssée! Ta vedàt minga cume sùmm debula? Gh'ù nanca la forza de vulzà ul brasc

RENZO per forza. Se ta mangiat minga

GILDA se mangi stuu maa, se mangi minga borli in tera...ma trövi in crùs. Pensa che per minga avé tentaziùn in cà a tegni nagòtt o ul minim indispensabil

RENZO ma alura, cussé a vuu a fa in cüsina?

GILDA üsa la fantasia! Stasera ta faréet per tütt un bèl bröod cunt i dadi

RENZO ...e ga cascium déént un püü de pàn brustulì e un quaj ööf

GILDA ööf!? Ga n'ù minga chì

RENZO andèmm a comprai

GILDA incöö l'è dumeniga e l'è tütt seraa...e pö, gh'è nanca ul pàn

RENZO nanca ul pàn a gh'è?

GILDA mai cumpraa. Ul pàn a 'l sgunfia e, ul dutuur, a 'l m'à dii de minga mangiàll. Però a gh'ù i "crechers"

RENZO i crechers!?

GILDA in bün e legéer

RENZO e de seguund?

GILDA perché, ta mangiat anca ul seguund?

RENZO pudarù minga stà in pè cunt un brudin

GILDA alura, per segund, ta podàt fa un bèl piàtt de prusciütt còtt e puré

RENZO e 'l furmàgg?

GILDA furmàgg!? Ta saréet minga dàa fö de mätt!? Ul furmàgg l'è gràss e 'l fa maa

RENZO a 'l farà maa a tì! Mì gh'ù fàmm

GILDA gh'ù de là un puu de crescenza...se propi ta vöràtt fa indigestiùn

RENZO ul vìn?

GILDA ta vöràtt fàmm murì prima del teemp? T'ù già dii che in sta cà chì gh'è minga alcoolich

RENZO ma sa che crepi prima mì de tì. De fàmm

GILDA de fàmm gh'è mort mai nessun. Sa möör quand sa mangia tröpp e. 'l sarà mej, che ta fagàt un puu de dieta. Cun quèla panza che ta sa trövàt

RENZO ma 'l mangià e ul bééf l'è l'ünich piase delà vita

GILDA per tì!

RENZO finché a stuu bèn

GILDA vàn avanti inscì e ta vedaréét. Cunt tütt quèll che ta mangiat e ta bevàt ta vegnerà la pressiùn a treséent, ul diabete, l'ulcera...(Renzo alle sue spalle farà le corna) pö, inscì gràss, anca l'asma, l'areofagia, i brufèj, i vermàn...

RENZO séét drée a menàm gràmm?

GILDA no, ma anca mì, quand a stavi bèn ma preoccupavi minga. E, adèss, guarda cume sùmm cunciada...cunsumi cume una candela

RENZO ta m'éét faa andà via la vöja de mangià

JESSICA (*entra seguita da Ermete*) ecco sistemate le nostre camere! Ciao zio

ERMETE oh, caro zio Renzo, come va?

RENZO andava meglio un quarto d'ora fa. e voi, come state?

ERMETE bene, grazie

JESSICA sono un po' di anni che non ci si vede

RENZO già, dal funerale del tuo povero papà

ERMETE ed anche noi non ci vediamo dal funerale di mio padre

GILDA ma vialtar sa vedùff dumà ai fùnerai?

JESSICA combinazioni

GILDA e, per cumbinaziùn, sù chì al me fùneràal

ERMETE ma cosa dici?

GILDA cosa dico!? Sarùù sgarelada nel fisich, ma ul cò a 'l ma funziona ancamò

JESSICA ma noi abbiamo preso l'occasione per venirti a trovare tutti insieme

- GILDA quale “occasione”!?
- ERMETE (*imbarazzato*) beh...come dire...
- JASSICA (*c.s.*) diciamo che...
- RENZO nümm credùmm...
- GILDA quanti bàll! Vialtar ì savüü che sùmm drée a tirà i calzètt e sù chì per ingraziàss la zietta
- JESSICA ma no...
- ERMETE cosa dici...
- RENZO cüssé che ta véét a pensà...
- GILDA fa nagòtt! Ma speri de passà bèn almèn i ültim dì e che ma darii una quaj sudisfaziùn. Ul dutuur a ‘l m’ à diì de minga ciapà rabbia e stà tranquilla
- JESSICA ma certo!
- GILDA perché dumàn a gh’ù apuntameent cunt ul nudaar e, vurarja minga che ma tremàss la màn...sü, adèss, tì Renzo porta sü la tua valiis e vàn in cüsina, tì Cessica vàn a mètt giò la tuvaja e tì, Ermete, vegn chì cunt l’inginuchiatoio e ‘l messàa che a disùm i preghiéer prima de mangià
- RENZO (*contrariato*) alura a vuu de sura
- JESSICA (*c.s.*) ed io andrò ad apparecchiare
- GILDA e dopo lava i piatti, neh!
- JESSICA (*seccata*) va bene
- ERMETE (*avvicinandosi a Gilda con l’inginocchiatoio*) e noi diremo le preghiere
- GILDA (*serafica*) che bèll! Cume sùmm cutenta. Insèma ai mé nevuud e al mé cüsìn cumè una volta...l’è bèll vèss circundada da géént che ta vöràn inscì tantu bèn!

Alle sue spalle tutti e tre le fanno, corna e gesti a soggetto con l’evidente intenzione di soffocarla e pugnalarla

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

Nel salotto si trovano i tre parenti evidentemente alterati.

JESSICA basta! Io non ne posso più!

ERMETE a chi lo dici. E' una vita impossibile

RENZO sssst! Parlate sottovoce che magari è in giro

JESSICA no, ha detto che andava dalla sua vicina

RENZO la stà nanca in pè e la và in giir

ERMETE quella fa stare male gli altri

JESSICA che crepasse una volta per tutte

ERMETE sì, altrimenti crepiamo noi

JESSICA sono quattro giorni che stiamo qui ed io, sono già sull'orlo dell'esaurimento

ERMETE tu!? Sono quattro giorni che mi fa dire preghiere, salmi, litanie, novene, rosari e canti liturgici. Ormai posso farmi prete anch'io

RENZO e mi? Inn quatar dì che mangi minga. Perché léé la po' minga mangià la obliga tutt a stà in pè cunt brudin, insalata, püré, crescenza, camamèla e, iéér sira, adiritüra la gh'à dàà i brügn còtt per "lavà ul stùmicch". Ancamò un para de dì inscì, a borli per tera

JESSICA e a me? Io, che non ho mai fatto vita domestica, che ho ribrezzo di tutto, io che non sopporto ordini da chicchessia, devo umiliarmi e servirla come la regina Taitù. E' insopportabile! Tutte le notti mi chiama per darle le medicine; l'altra notte mi ha chiamata quattro volte per accompagnarla al bagno perché aveva la dissenteria

RENZO cussè che la gh'aveva?

JESSICA la dissenteria

RENZO se l'è?

JESSICA come, cos'è?

- ERMETE (*mimando*) è un movimento di stomaco che...che si manifesta con...molle
- RENZO la diarrea?
- ERMETE bravo! Hai capito
- JESSICA in italiano ci si esprime in altro modo
- RENZO ma cambia minga la sustanza
- JESSICA beh, comunque io non ce la faccio proprio più. Non sopporto più lavare, pulire, servire ed accudire quella vecchia rimbambita e viziata
- ERMETE d'altronde bisognerà far buon viso a cattivo gioco
- RENZO e poi, non sarà in eterno
- JESSICA che ne sapete? Magari questa campa ancora un anno
- RENZO ma no! Ul dutuur a 'l gh'à daa un méés de vita
- ERMETE l'ha detto lei. Ma quella ha la pelle dura
- RENZO cerchèmm de supurtala, per un puu de téémp
- JESSICA io non so quanto potrò resistere e non so se il gioco ne vale la candela
- RENZO per quell l'è una bela candela. Se l'è vera quell che l'à dii l'altar di quand l'è andata dal nutaar
- ERMETE questo è vero...questa casa, due appartamenti in città, i muri del negozio affittato, la casetta in Liguria, i terreni in Brianza...
- RENZO senza cüntà i B.O.T., i C.C.T. e i danée in banca
- JESSICA sì, ma ne va della nostra salute
- ERMETE per ora abbiamo detto che resteremo una decina di giorni e poi, magari, a turno verremo a trovarla
- JESSICA ancora sei giorni così, io sclero
- ERMETE ma non ci sarebbe qualche modo per...come dire... accorciarle le sofferenze?
- RENZO cosa vuoi dire?

JESSICA non capisco

ERMETE beh, considerando che il suo futuro è segnato...o almeno...la sua fine è prossima...si potrebbe fare in modo d'accelerare la dipartita

RENZO che partita?

ERMETE la dipartita...la fine!

RENZO ta vött cupala?

ERMETE macché “copparla”! basterebbe accelerare i tempi

JESSICA e come?

ERMETE come? Pensiamoci, ci sono tanti modi

JESSICA esempio?

ERMETE per esempio, al posto delle medicine che prende, le darai delle altre che non facciano effetto come l'aspirina e, nei flaconi, ci metterai dell'acqua

RENZO ma la medicina l'è marùn

ERMETE basta metterci un pò di tamarindo

JESSICA lo farò! E poi, però...e poi, bisognerebbe farla mangiare

ERMETE in che senso?

JESSICA ormai il suo stomaco è atrofizzato e non assimila più nulla. Noi usciremo a comperare qualcosa come...come un dolce pesante, molto pesante...

ERMETE un tiramisù!

JESSICA esatto!

RENZO menu màà che sa mangia un quajcòss

JESSICA ma è lei che dovrà mangiarlo. Così le verrà un blocco intestinale

RENZO e nümm?

JESSICA ne assaggeremo un po'

20

ERMETE e se non mangia?

JESSICA vedrai che la convinceremo

RENZO cumprèmm anca un puu de salàmm e furmàcc

JESSICA non esageriamo, altrimenti quella capisce

RENZO ma il mangi mì

ERMETE al supermercato ci faremo un paio di panini

RENZO e anca una birèta

ERMETE si potrebbe darle anche del vino

RENZO l'è astemica, la bééf minga

ERMETE perché non ha mai provato. Portiamole una bottiglia di quello buono e vedrete

RENZO ma 'l sarà minga mej metacch déént nela minestra ul velèn di ràtt?

JESSICA cosa dici? Sarebbe un omicidio

RENZO anca quèll che sèmm drée a fa l'è omicidi. Dilaziunaa nel teemp, ma sempar omicidi l'è

ERMETE non è omicidio. E' un'azione umanitaria, perché alleviamo le pene di una persona sofferente e ormai segnata dal destino

JESSICA e soprattutto alleviamo le nostre pene

RENZO però, ricordatevi che io voglio la casetta giù in Liguria perché sùmm vecc e n'darù in pensiùn al maar

ERMETE vedremo. Anche a me piacerebbe una casetta al mare. Ispira la mia creatività e sarò a contatto con la natura

JESSICA a chi non piacerebbe una casetta al mare? E' sempre sato il mio sogno

RENZO mì a gh'ù püssée diritto de vialtar

ERMETE abbiamo tutti gli stessi diritti

JESSICA sù, su, ne discuteremo nel futuro. Ora andiamo a comperare il tamarindo, la torta, il vino e qualcosa da mangiare

RENZO andèmm, andèmm che gh'ù una fàmm che ga vedi pù

ERMETE andiamo. Ma ricordatevi che la casa in Liguria gradirei restasse a me

JESSICA si potrà vedere...se lasciassi a me i due appartamenti in città

RENZO e a mì!? cussè che ma resta?

JESSICA il negozio in centro. Sai quanto vale?

ERMETE faremo una stima di tutto e vedremo

JESSICA certo che vedremo!

22

RENZO per adèss andèmm a cumprà un quajcòss de mètt suta ai déént

Tutti escono. Le ultime battute dei tre saranno espresse con freddezza e rigidità esternando le varie forme di avida aridità. Quando tutti saranno usciti, dall'armadio posizionato sul fondale (o da un grande baule antico), si aprirà lentamente un'anta e spunta Gilda che fa capolino con circospezione. Rassicurandosi d'essere da sola esce dall'armadio.

GILDA bestia, che trii eleméént! Inn già drée a litigà per l'eredità. Sa incurgerànn...(chiama) Raimondo! Vegn chì...che rimbambii, a vööràn mètt déént acqua e tamarindo nela bucèta dela medisina...o scemi! Gh'ù già metüü déént la spüma negra...(entra Raimondo) heilà, "Ray" porta chì de mangià un quajcòss prima che turnànn indée qui rimbambii...(Raimondo esce e Gilda mette sulla tavola una tovaglia, due piatti e due bicchieri con le relative posate) a vörànn mètt l'aspirina al post di pinùll...a sànn minga che inn di mentin...(entra Raimondo con un salame, del formaggio ed un fiasco di vino) bravo Raimondo. Porta anca ul pulaster...(Raimondo esce mentr Gilda riempie i bicchieri di vino e beve) oh, menu màà. Questchì, sì che a 'l ta tira sü ul murala...(Raimondo entra con il pollo ed il pane) bravu, setàss giò e mangia...(si accomodano, strappano le due coscìe del pollo e mangiano avidamente commentando a soggetto. Si servono anche del formaggio e del salame intercalando sorsate di vino) questa sì che l'è vita, neh? (Raimondo annuisce con la bocca piena) cagna minga inscì, se no ta borla giò anca l'ültim deenc...(al termine dell'abbuffata durante la quale si potranno improvvisare battute e considerazioni a soggetto, Gilda si accomoda sulla poltrona mentre Raimondo sparecchia facendo spola tra il salone e la cucina) ecu, adèss un bèll cedru per digeri...e ù lassàà un puu de spazi nel stümich, anca perché dopu duvaruu mangià un puu de tiramisù...anzi, piutòst del cedru, dàmm un grapìn...(Raimondo esegue) tè capii, quii trii disgraziaa? Sarjann bùn anca de mazzàm per i danée. Ma ga la fuu vedè mì...intant lassa giò la tuvaja e mètt giò quatàrr fundìn per ul pancòtt, una butiglia d'acqua e un para de michètt...ah, portümm chì la querta de metümm süi gaamb...(Raimondo esegue) ecu, senti vèèrd ul purtùn, in già scià...fà svèèlt a nascuund ul salàmm e ul pulastar. Metaj nela tua camera nel frigo-bar ma

cerca de minga mangià tütt neh! (*Raimondo esce mentre Gilda assume la solita espressione sofferente ed entrano i parenti*)

JESSICA oh, zia! Sei già tornata?

ERMETE ma è già apparecchiato!

RENZO a gh'ù una fàmm!

GILDA stasira farèmm un bèl pancòtt

JESSICA senza offesa, cara zietta, questa sera abbiamo preso qualcosa noi da mangiare

RENZO mì a ma sùmm già mangiaa trii michètt cunt la bulogna

GILDA (*candidamente*) perché, l'è minga assée quèll che mangiuff chì?

ERMETE sì, ma vorremmo anche diversificare...provare altri sapori...ma pensiamo che anche a te farebbe bene mangiare qualcosa di sostanzioso

23

JESSICA abbiamo preso un bèl "tiramisù"

GILDA ul "trasù" de chi?

JESSICA il tiramisù è un dolce molto buono e calorico

GILDA ma mì a 'l digerissi minga

JESSICA ti darà più forza

ERMETE vedrai che ti sentirai meglio

GILDA no, no. Mi mangi un pancutìnn, una poma e basta

ERMETE poi abbiamo preso una buona bottiglia di vino (*mostrandola*)

GILDA bestia, ul vìn! Sii màtt? Podi minga tucà l'alcool, a 'l ma fa màà

RENZO uramai, peec de inscì!

JESSICA (*a Renzo*) cosa dici!?

GILDA a 'l gh'à resùn. Uramai a sùmm cundanada...sarà mej che 'l prövi anca mì quèll trasù lì

JESSICA tiramisü, zia!

ERMETE bene, allora andiamo a tavola...(*posa la bottiglia ed aiuta Gilda ad alzarsi accompagnandola a tavola*)

GILDA grazie...grazie...però, prima a disùm i preghiéer

JESSICA (*assume un'espressione contrariata come gli altri*) beh, io vado a prenderti la medicina...(*esce con la bottiglia di tamarindo lasciando il dolce sulla tavola*)

GILDA (*la vede*) no, la medicina la tiri giò prima de andà in lètt...ma cussè che l'è quella butiglia?

JESSICA (*imbarazzata*) quale? Ah, questa...è...è uno sciroppo per il mio mal di gola...lo porto nella mia camera

GILDA ma pareva una butiglia de tamarindo...quela che comprava sempar ul me poor Ureste

JESSICA no, no. E' uno sciroppo (*esce*)

RENZO mì a vuu a tö il cavabusciùn (*esce*)

24

GILDA (*a Ermete*) e nüm a disùm ul ringraziaméent al Signuur per la cena (*gli passa il breviario*)

ERMETE (*rassegnato*) a che pagina?

GILDA centvintisètt!

ERMETE (*sfoglia*) ecco..."grazie o Signore..."

GILDA 'spetta, 'spetta i altar düü

ERMETE (*chiama*) Jessica, Ermete, venite a dire il ringraziamento

JESSICA (*rientra*) eccomi

RENZO (*entra con il cavatappi*) intaant a verdi la butiglia

GILDA comincia, Ermete

ERMETE "grazie oh Signore per il cibo che anche stasera concedi..."

GILDA su, ripetete con me: "grazie nostro Signore"

TUTTI “grazie nostro Signore!”

ERMETE “grazie per la tua bontà che riconosce le nostre fatiche”

TUTTI “grazie nostro Signore!”

ERMETE “grazie per la misericordia che hai per i malati”

TUTTI (*meno Gilda*) “grazie nostro Signore!”

GILDA no! Chì bisögna dì: “grazie per la misericordia!” Ripeti!

ERMETE “grazie per la misericordia che hai per i malati”

TUTTI “grazie per la misericordia!”

ERMETE ...”che hai per i poveri di spirito”

TRTTI “grazie per la misericordia!”

ERMETE ...”che hai per i peccatori”

TUTTI “grazie per la misericordia!”

ERMETE ...”che hai per i deboli e i diseredati”

TUTTI “grazie per la misericordia!”

RENZO (*sbircia il breviario*) ma ‘sta roba chì la va avanti trii pagìn e mì a gh’ù fàmm

GILDA ul solit eretich! Sü, Ermete, vàn ala fin

RENZO menu màà!

ERMETE ...”e grazie a te per il cibo e il “pancotto”che anche questa sera ci hai donato.
Amen”

TUTTI (*con un veloce segno della croce*) Amen!

RENZO ma cumè a ‘l fa a savé che gh’èmm ul pancòtt?

ERMETE l’ho aggiunto io (*entra Raimondo con una zuppiera la posa ed esce*)...ecco la pietanza...su, andiamo zia...(l’accompagna a tavola)

GILDA (*dolorante*) fa adàsi...ma fàn maa tütt i òss

Tutti a soggetto si siedono a tavola e si servono mangiando avidamente. Gilda non mangia

RENZO ma Gilda, ta mangiàtt minga?

GILDA (*sofferente*) gh'ù minga fàmm

RENZO anca incöö te mangiaa nagòtt

GILDA (*c.s.*) a 'l suu minga...a gh'ù un gròpp al stumich...(*digerisce*) ecu, a digerissi adèss ul bicéer d'acqua che ù bevüü incöö

ERMETE sforzati e mangia qualcosa

JESSICA almeno un bicchierino di vino che ti darà forza

GILDA ta disàt? Forse ta gh'éeet resùn

ERMETE bene! (*porgendo*) ecco un bel bicchiere di vino per la zietta

GILDA (*assapora*) bün! (*sorseggia*) l'è propi bün...ma sù sicür che ' ma farà bèn?

JESSICA altrochè!

ERMETE il vino fa buon sangue

JESSICA su, su, vedrai che ti farà bene (*Gilda beve*)

RENZO bestia! L'ha già finii

ERMETE versane un altro bicchierino

GILDA no, per l'amur de Diu! A 'l ma fa maa

JESSICA fa male a non berlo (*versa*) su, zietta, alla salute!

GILDA ma a stomich vöj a 'l fa maa

ERMETE prendi una fettina di tiramisù

GILDA ma siete matti! Podi minga mangià quii ròbb lì

ERMETE ti farà forza. Lo chiamano tiramisù apposta perché risollewa il fisico e lo spirito

GILDA ta disàt?

ERMETE dico

GILDA cià, alura damàn un tuchètt per senti ul savuur

JESSICA *(porgendone una fetta)* sentirai ceh buona

GILDA ta voreréét minga che mangi tüta quèla roba li!?

JESSICA è come una medicina

ERMETE su, provala

RENZO *(prendendone una fetta)* guarda, guarda mì cume a fu *(mangia)*

GILDA ti a ta séét minga malàà

RENZO s'amala chi a mangia minga quii ròbb chì

GILDA cià, pruvemela...*(assaggia)* buna...l'è propi buna...ma la ma farà maa?

ERMETE cosa vuoi che ti faccia male? E' tutta roba genuina

GILDA ta disàt?

JESSICA fidati!

GILDA alura 'na mangi ancamò un bucùn...*(mangia in compagnia dei parenti)* l'è propi buna...ma la ma resta chì nel canarüzz...dàmm un gött de vìn...*(glielo servono e beve)* voialtri mi viziate...*(le porgono a soggetto ancora della torta e del vino che Gilda ingurgita)* oh, cara géént...mi fate morire...ma ìnn propi bün...quantu teemp che pruvavi minga roba inscì buna...

JESSICA hai quasi finito la torta

RENZO e anca ul vìn

GILDA che prelibatezza!

ERMETE ne vuoi ancora?

GILDA scherzàt! A 'l suu minga cume faruu a digerila...ceert, che a guardà la vöja...

JESSICA non fare complimenti...prendi...*(le da un'altra porzione di torta)*

ERMETE un altro bicchiere di vino *(versa)*

GILDA che bravi. Sa vééd che ma vörüff bèn...ma c'ho paura che mi faccia male

ERMETE macché male. Sei una roccia!

GILDA (*mangiando e bevendo*) che bontà...quanto tempo l'era che non mangiavo una torta così buona...e ul vìn...che sùmm astemia

RENZO cerca de minga mangiala tūta

JESSICA e anche se la mangiasse?

RENZO na resta pū per mì

ERMETE il solito ingordo

RENZO ma mì, a gh'ù fàmm

GILDA toh, ciapàn un puu dela mia

JESSICA ma no, zia. Gli do la mia. Tu mangia, mangia senza preoccupazioni

GILDA ma sfurzeruu a mangiala, l'è inscì buna

ERMANNINO domani prenderemo una Saint-Honoré con la panna

JESSICA bravo! (*a Gilda*) sentirai che buona

GILDA a 'l suu minga se sarùmm ancamò viva, cun tūtt quèll che ù mangiaa

JESSICA hai assaggiato solo un paio di fettine di torta r un bicchierino di vino

GILDA sùmm minga abitüada...ma l'era talméent buna

ERMANNINO toh! Prendi anche la mia porzione

GILDA séét mätt!? ...e dopu, tì, cussè che ta mangiàt?

ERMANNINO a me basta un assaggio. Non mi piacciono i dolci

RENZO alura, dàmala a mì

JESSICA sei pazzo! Non vedi come sei grasso

RENZO sùmm già dimagrii trii chili in quatàr dì

JESSICA e dimagrisci ancora che ti farà bene

ERMANNINO mentre la zia ha bisogno di prendere un po' di forze

GILDA *(sempre compassionevole)* ta gh'éeet resùn..sùmm talméent debula e straca...e ma paar...ma paar che cun quèla turta nel stumich ma senti mej

ERMANNÒ allora prendine ancora un po' *(le da la sua porzione)*

GILDA se propi ta insistàt *(prende la torta)*

JESSICA bevi anche un goccio di vino *(le versa un altro bicchiere)*

GILDA quanti vizi...*(beve)* se la savèss ul dutuur, a 'l ma mazza...*(mangia)*

ERMANNÒ non diremo niente al dottore

GILDA ecu, ù finii anca questa

RENZO che stomich! Tì a ta séét püssée sana de mì

GILDA *(penosamente flebile)* tömm minga in giir...ta gh'avessàt tì, tütt i duluur che gh'ù mì

RENZO ma ul stumich a 'l funziona bèn. Ta paràt un stüzz

GILDA 'spèta a parlà...ecu. ma s'è blucaa tütt...*(tenta di digerire)* riessi minga a digerì...gh'ù chì un stupùn

JESSICA ti faccio una camomilla

GILDA sarà mej...dì al Raimondo de purtàmm la "bùll" cun l'acqua calda

JESSICA subito *(esce)*

GILDA bestia che péés

RENZO ta gh'éeet minga de esagerà

GILDA l'era insci buna...cià, purtèmm sùla pultruna

ERMANNÒ *(aiutato da Renzo)* andiamo...appoggiati a noi...così, adagio...

RENZO ecu, setàss giò

GILDA metùmm un cusìn de drée che digerissi mej

JESSICA *(entra con la borsa dell'acqua)* ecco l'acqua calda. Mettila sullo stomaco. Raimondo sta preparando la camomilla

GILDA *(mette la borsa sulla stomaco ed emette un tremendo rutto. Tutti sobbalzano con aria schifata)* la comincia a fa efètt...ma ma senti i pè frècc. Circola minga ul saang...Cessica, dàmm una massaggiada

JESSICA cosa?

GILDA una massaggiatina ai piedi per la circolazione

JESSICA ai piedi?

GILDA non li sento più

JESSICA *(le massaggia i piedi)* così?

GILDA tira fò i calzètt che ta faréet mej

JESSICA devo togliere anche le calze?

GILDA certo!

JESSICA *(con riluttanza esegue e massaggia)* così va bene?

GILDA brava. Anche i ditini...sfregali bene

JESSICA così?

GILDA sì, uno a uno. E tì, Renzo fàmm un massagìn ai bracce e ai spàll che i senti blucaa anca quii

RENZO mì ù mai faa i massacc. A summ minga bòn

JESSICA anch'io, e sto imparando

GILDA impara anca tì

RENZO *(comincia a massaggiare)* inscì?

GILDA anca i spàll e ul cupìn. E tì, Ermete...

ERMETE cosa devo massaggiare?

GILDA nagòtt. Tì lengium la parabola del "figliol prodigo". Ciapa ul libar

ERMETE *(prende il libro)* a che pagina?

GILDA quarantatree

ERMETE *(sfoglia)* ecco: “il figliol prodigo”...*(legge la parte iniziale della parabola)*

GILDA *(mentre Ermanno legge e gli altri due massaggiano emette un altro rutto)*

TUTTI salute! Buon pro!

GILDA sa vééd che ul saangh a ‘l cumincia a circolà...*(digerisce ancora)*

TUTTI salute!

GILDA grazie. *(si guarda un piede)* porca bestia, che uunc!

JESSICA cosa?

GILDA non vedi che unghie lunghe?

JESSICA beh, abbastanza

GILDA dacci una tagliatina

JESSICA cosa!?! Tagliarti le unghie dei piedi?

GILDA oh, cara Cessica, tì che ta séét tantu buna e brava, fàmm stù piasè. Non c’avrai mica schifo, eh?

JESSICA *(forzatamente)* no...ma...

GILDA toh! *(dalla tasca estrae le forbicine)* ciapa i forbìs

JESSICA *(rassegnata)* va beh...*(le taglia le unghie)*

GILDA non vorrai che mi mettano nella cassa con le unghie così lunghe...ahi! ahi! Fa adasi che mi fai male

ERMANNNO *(che continua a leggere la parabola interrompendosi solo sulle battute di Gilda e Jesssica)* e così, il figliol prodigo...devo continuare?

GILDA certo! Adèss a riva ul bèll

RAIMONDO *(entra con la camomilla)*

RENZO ecu la camamèla

GILDA ciapàla, Renzo e metàcch ul zücùrr

RENZO *(prende la tazza, mette lo zucchero e gliela porge. Raimondo esce)* sta atenta che la scota

GILDA questa sì che la fa digerì *(beve)*

RENZO a mì ma paar che t'àbiat già digerii

GILDA c'ho ancora un peso qui...*(digerisce ancora più contenuta)* ecu, adèss a stuu mej. Adèss m'è vegnüü sönn. Podete andare di là nella sala della televisione e mì faruu un sugnètt. *(a Ermanno)* dàmm ul libar che 'l lengi mì e tì, Renzo, ciapa la tazzina. *(a Jessica)* tì, a ta finissat püsséé tardi o dumàn de tajàmm i uung. Adèss vànn a lavà i piàtt e vialtar aiütéé a purtà de là quèll che gh'è sül tavùl

TUTTI *(eseguono gli ordini commentando a soggetto il loro disappunto mimicamente)*
sì, zia! Va bene! Buonanotte! Riposa bene!

GILDA *(mentre stanno uscendo)* mandatemi Raimondo con le pillole della sera

ERMANNÒ va bene. *(tutti escono)*

GILDA *(con vispo e scattante gesto, si accerta che tutti siano usciti. Estrae dalla tasca la bottiglietta della grappa)* altar che camamèla. Questa la fa digerì. *(beve)*

RAIMONDO *(entra e le porge le pastiglie contenute in un flacone)*

GILDA fàmm vedè se i ànn già cambiaa. *(ne prende una e l'assaggia con la punta della lingua)* puah! Che schivi! Al post di mè mentìn a gh'ànn cascina déént l' "alkaseltzer". Cìà, Raimondo, ciapa un bicierìn e beef un gòtt de grapa. *(Raimondo prende un bicchierino e Gilda gli versa della grappa)* Dumàn matina, quand quii trii rimbambii narànn fö de cà, ta véét a cumprà un bèl tiramisù. Ta gh'éét de pruvà che bün! Ma racumandi però, fàss minga catà via, nèh!

FINE SECONDO ATTO

TERZO ATTO

In scena Gilda che fa colazione. Raimondo le serve il caffè ed il bricco del latte

GILDA *(leggendo il giornale)* ecu, questa l'è quèla giüsta: "vedova sessantenne, pensionata e sordomuta sposerebbe pari condizioni"

RAIMONDO *(con appropriati gesti)* no...no!

GILDA cume no!? Cussè che ta vöràt, la miss Italia? Per tì la và bèn, l'è anca sturna. Tì a ta la spusàt e ta la portàt chì, inscì tütt i mestéé de cà ja fa léé e tì a ta diventàt maggiordomo

RAIMONDO *(fa intendere che è troppo vecchia)* vecch...ècchia

GILDA sessant'ann vecchia!? E' nel fiore degli anni... *(suona il campanello)* vànn a vèèrt, sarà ul dutuur...*(Raimondo va ad aprire ed introduce il medico ed esce)* oh, dutuur, che 'l vegna avanti

MEDICO cussè che gh'è Gilda, la sta minga bèn?

GILDA mì a stuu benissim!

MEDICO alura perché la m'à ciamàà?

GILDA l'è per i mè nevuud e per ul me cüsìn. Ma paar che sian minga tant a pòst

MEDICO cussè che gh'ann?

GILDA a 'l suu minga mì. Inn déés dì che ìnn chì e ma paar che pegiuràn tütt i dì. Fureria minga che ma crepàssan chì in cà

MEDICO oh bestia! Inn inscì cunciaa?

GILDA mì a sùmm minga un dutuur, ma ma paar de sì

MEDICO che sintomi a gh'ann?

GILDA sarà mej che ja veda lüü. Vüna l'è diventada isterica e la scata cumè una mola senza mutiif, l'altar a 'l delira e 'l düss dumà uraziùn e 'l parla deparlöö e, l'altar, l'è diventaa anurèssich, a 'l mangia pü nagòtt

MEDICO e cume mai s'inn tütt malaa?

GILDA a mì, ma la dumanda? Mì a suu nagòtt

- MEDICO se sa cumportànn inscì, ga sarà un mutiif
- GILDA l'è lüü ul dutuur, minga mì
- MEDICO quand s'èmm vist prima che 'rivàssan i so paréent, ma regordi che la m'à dii de minga di nagòtt dela sua malata...ga l'à pö dii che l'è sana cume un pèss?
- GILDA mì...mì no. Ma sùmm pü regurdada
- MEDICO la ma vöör di che in déés di che inn chì, a credànn ancamò che l'è malada?
- GILDA ma!...Credi de sì
- MEDICO Gilda, léé ma la cüntra minga sü giüsta
- GILDA a 'l vééd, dutuur...mì a fureria digàll ma...cumè sa diss...passa un di, na passa un altar e, fina adèss a gh'ù dii nagòtt
- MEDICO bisognerà digàll
- GILDA bravu! Inscì ma spacàn la crapa e ma mandàn al muund de là
- MEDICO ma Gilda, léé l'à s'è ciapada giööch de quii trè pòor diavuj
- GILDA perché, lùur no!? Quii trè li inn vegnüü per ul mè fùneràal e, se pudevàn, ma fasevàn fö per l'eredità
- MEDICO e léé, l'à vurüü dacch una leziùn
- GILDA bravu! Vurevi vedé fino a che punto rivavàn cun la loro avidità
- MEDICO e cussè che l'à faa?
- GILDA ga fasevi fa tütt ul contrari de quell che eran abituàa a fa tütt i di
- MEDICO e luur?
- GILDA e luur, per tegnì bona e ingraziàss la "zietta" fasevan tütt, cumè pegur. Ma, adèss, inn sc'iupàa...forse ù esageraa un zicch
- MEDICO e adèss, cussè che la vöör fa?
- GILDA che j a veda, che 'l ga dia üna cüra e i rispedissùm a cà.
- MEDICO e ga disi minga che l'è sana?

GILDA ga mancaria anca quèla! Ga 'l diserùù quand inn a cà. Ga spedirùù una letera e ga disi che sùmm guarida

MEDICO adèss indua inn?

34

GILDA nei so camer...(chiama) Raimondo! (*Raimondo s'affaccia*) vai a chiamare la signorina Cessica...(Raimondo va) 'sta chì l'è la püssée esaürida. La ma fa perfina pagüra

MEDICO cussè che la fa?

GILDA de mestéé?

MEDICO no! Cume la sa comporta?

GILDA l'è tüta schizzata. Ogni taant la riid de parlée e pö la sa mètt drée a piaang

MEDICO alura la gh'à minga bisögn de mì, bisögnerja mandala dal psichiatra

GILDA che 'l veda lüü...citu che l'è scià

JESSICA (*entra in camicia da notte, capelli arruffati, profonde occhiaie, senza trucco. Si esprime con sguardo fisso apaticamente fredda e con improvvisi scatti*) buonasera zia

GILDA varda che l'è matina

JESSICA per me non c'è più mattino né sera

MEDICO oh! Come mai?

JESSICA chi è il signore?

GILDA è il mio amico. Dottor Scalchigna

JESSICA dottore!?! Dottore commercialista...dottore in legge...dottore in agraria?

GILDA l'è dumà un dutuur in medicina

JESSICA ah! E' qui per curarti?

GILDA beh...sì...anche...ma, se per caso, ce ne hai bisogno anche te...

JESSICA effettivamente, dottore...stranamente...la mia mente è un po' stanca

GILDA (*alle spelle di Jessica indica al medico che le manca una rotella*) è vero, dottore. Perché ultimamente, giustamente, si è ulteriormente impegnata attivamente per curare la sua zietta sofferente

MEDICO (*a Jessica*) dorme?

JESSICA mai! non riesco a chiudere occhio

MEDICO mangia?

JESSICA niente

GILDA ma mì a ga 'n dùù de mangia, neh!

JESSICA (*scoppiando a piangere*) ...e poi mi manca casa mia

MEDICO (*paterno*) su, su, oggi o domani ci andrà

GILDA sì, cara, domani tornerai dalla tua mamma

JESSICA (*ridendo*) finalmente tornerò dalla mia mamma

GILDA inscì cunciada?

JESSICA come?

GILDA no, volevo dire...dovrai metterti un po' in ordine

MEDICO senta cara signorina...?

GILDA Cessica

JESSICA Jessica

MEDICO cara signorina Jessica, ora le darò una ricetta per un calmante e, quando sarà a casa, sarà bene che si faccia dare dal suo medico un periodo di riposo

GILDA perché? L'à minga ripusaa assée chì?

MEDICO Gilda, lasci sua nipote tranquilla...(a Jessica) ora vada a riposare, lascerò la ricetta a sua zia

JESSICA grazie, dottore. Vado nella mia camera (*esce come un automa*)

GILDA l'à vist! L'è propi minga a post

MEDICO questa ha i classici sintomi della schizofrenia

GILDA e anca i altar düü inn minga taant de mèn...(chiama) Raimondo! (*appare*) vai a chiamare l'Ermanno (*Raimondo va*)

MEDICO ma quella Jessica lì, prima l'era nurmaal?

GILDA prima quand?

MEDICO prima de vegnì chì

GILDA a mì, ma paar de no

MEDICO perché? 36

GILDA l'era una schizzinosa, vüna che la meteva giò düra e lazzarona. Nanca buna de fa i mestée de cà

MEDICO e lèè, imagini, che la ubligava a fa tütt i mestée de cà

GILDA certo! A ga fasevi netà anca i cèss e fàmm ul bagnetto...lavà la schéna e...

MEDICO altar che da fö de màtt!

GILDA e perché la s'è minga ribelada? La pudeva 'ndà fö di bàll. Ma 'l profümm di danée l'è sempar püssée foort de quèll dela latrina

ERMETE *(entra timidamente con capelli cortissimi e tic facciali con un libro in mano)*
permesso?

GILDA ecco l'Ermanno. Vieni, vieni dentro. Caro dottore, lui è l'Ermanno, il figlio del mio povero fratello. L'è un artista, un pituur, un poeta. Che 'l pensa, quand l'è rivaa chì a 'l gh'aveva i cavej luungh fina ala schena

MEDICO e adèss?

ERMETE *(serafico e monocorde)* ...e adesso non ne ho più! Li ho sacrificati per il volere divino...e con i miei capelli ho perso anche le mie sicurezze, le mie ispirazioni artistiche ma ho scoperto la fede...perchè Gesù disse: *(legge)* "io prometto a coloro che reciteranno questa mia litania moriranno tra le mie braccia con il mio sorriso su di sé"...Signore abbi pietà di noi...

MEDICO oh, poor fiöö!

GILDA cussè na diss, dutuur?

ERMETE *(legge)* " o Dio, che nell'annunzio dell'Angelo hai voluto che il tuo verbo si facesse uomo nel grembo verginale di Maria..."

MEDICO *(sottovoce a Gilda)* a il ma paar püssée cunciaa de l'altra

GILDA però l'è minga isterich

ERMETE ...concedi al tuo popolo, che la onora come vera Madre di Dio...

MEDICO però a l' gh'à la depressiùn

GILDA che 'l ga dia un quajcòss

ERMETE ...di godere della sua materna intercessione...per Cristo nostro Signore..."

MEDICO mis scusi giovinotto...

ERMETE sì, fratello!?

MEDICO beh...vorrei dire...

ERMETE (*continua*) donaci forza per i dolori, donaci la sapienza, la bontà, l'amore...

GILDA sì, ma ascolta ul dutuur

ERMETE ...dona ai pellegrini un rifugio, ai persecutori la gioia, ai malati la guarigione...

GILDA ecu, la guarigione! L'è propi chì per purtà la guarigione

ERMETE solo nostro Signore

GILDA ma anche questo signore qui...

MEDICO (*accompagnandolo alla porta*) su, giovanotto, vada nella sua camera e poi scenda per colazione...intanto parlerò un poì con sua zia

ERMETE che la pace sia con voi (*esce*)

GILDA paar de vèss in un manicomi

MEDICO altar che manicomi! Ma la sa reend cüünt cussè che l'à cumbinàà?

GILDA mì!?

MEDICO certo, léé!

GILDA cussè che ù cumbinàà?

MEDICO l'à destabilizzaa la méént de quii düü pori fiöö

GILDA perché, prima eran nurmaj? Eran peec de adèss

MEDICO ma eran minga isterich e depress. Adèss duvarànn cüràss

GILDA sa cüreràn e un'altra volta imparan a minga tö in giir la géent malada e indifesa...(*chiama*) Raimondo! (*appare*) vai a chiamare il mio cugino...(*Raimondo esce*) e pö, cara ul me dutuur, che 'l sa regorda che se s'è creada 'sta sitüaziùn chì, l'è anca culpa sua

MEDICO mia!?

GILDA già! Perché se lüü a 'l sbagliava minga a dàmm i analisi, a sücedeva minga tütt 'stuu rebelòtt

MEDICO adèss, stii atéent che l'è culpa mia

GILDA la culpa l'è mai de nessun e de tütt!

RENZO (*entra deperito, senza pancia, pallidissimo*) l'è permèss?

GILDA oh, caro Renzo, vegn chì che ta presenti ul sciuur dutuur

MEDICO piacere

RENZO (*come un cane bastonato, senza forze*) piacere

MEDICO dormito bene?

RENZO a dormi tütt ul dì...gh'ù pü la forza de stà in pè...gh'ù fàmm

GILDA a 'l gh'à sempar fàmm

RENZO per forza, mangi mai

GILDA l'è quèll che 'l mangia püssé de tütt

RENZO sì! Minestrina, péér còtt, quartiröö e veerz

GILDA ma se per trii dì gh'èmm cumpraa anca la turta

RENZO ceert! Ma ta l'éet mangiada tüta tì

GILDA ul solit esageràà!

RENZO menu maa che dumàn a vuu a cà mia

GILDA ecu! Inscì ta ingrassat ancamò cumè un purcèll

RENZO mej murì gràss cumè un purcèll che sècc cumè una resca de pèss

GILDA disàn tütt che la dieta la fa bèn

RENZO sarà! Ma mì, a gh'ù i giraméent de cò, ma vegn de svegnì, gh'ù i crampi nel stomach e sùmm diventaa stitich

MEDICO ceert che la dieta la ga de vèss cuntrulada

GILDA ga la cuntroli mì

MEDICO cussè che la vöör cuntrulà? Bisögna alternala cun carboidrati, vitamìn, prutein, fibre e altar sustaanz

GILDA quanti bàll! In teemp de guèra, sa mangiava minga e sa stava bèn

RENZO (*barcollando*) che 'l scüsa, sciuur dutuur, mì a vuu nela mia stanza perché ma gira ul cò

39

MEDICO le prescriverò dei ricostituenti

RENZO e insemma che 'l ga mèta una bela custada e una butiglia de vìn...mì a vuu in lètt... (*esce con passo incerto*)

GILDA che mèzz calzètt! Ma paran tütt màtt

MEDICO se chì a gh'è un quajvün màtt, a l'è propi léé

GILDA hué, dutuur! Che 'l stia atéent cumè che 'l parla, neh!?

MEDICO ma la vééd minga cumè j à cunciaa quii trii poor disgraziaa lì? Vün peeg de l'altar

GILDA ga l'ù già dii. Inn staa lùür a vurè la guèra.

MEDICO macché guèra e guèra! Adèss bisögnerà cüraj

GILDA mì!?

MEDICO certo! Léé lià cumbinaa ul pastizz e léé la duvrà rimedià

GILDA cumè?

MEDICO adèss ga scrivi giò di ricètt per ungnùn de luur e ga prescrivi una convalescenza. Una convalescenza che duvaràn passà chì, in cà sua

GILDA cussè!? Lüü l'è matt

MEDICO la vurerà minga mandaj via in quell stàat? La denunciàn per circonvenzione, maltrattamenti e crudeltà

GILDA a 'l vöör fa diventà la mia cà un uspedàà?

MEDICO certo! E la duvrà dacch de mangià e bééf in abundanza e supratütt in assoluto riposo. Serviti e accuditi in modo totale

GILDA che 'l vegna chì lüü a stacch adrée

MEDICO e ringrazi il cielo che non chiami gli assistenti sociali

GILDA lüü a il vöör ruvinàmm un'altra volta! Che 'l vaga fö di bàll de cà mia...delinquente d'un ciucatée!

MEDICO la denünci anca per difamaziùn!

GILDA che 'l vaga...e che 'l sa prufita minga de una povera vegèta malada

MEDICO léé l'è malanda nel cò!

GILDA (*accompagnandolo alla porta*) via! Via, Satanasso

MEDICO sa vedarèmm prèst!

GILDA al so fùneràà! Via! Sciò sciò! (*fatto uscire il medico si accomoda ancora sulla poltrona e prende lo stesso giornale che aveva all'inizio del primo tempo quando si era appisolata all'uscita del medico e di Raimondo. Si riaddormenta ed inizia lo stesso commento musicale. Suona il campanello e si risveglia lentamente*) che 'l vaga al diavùl...aprufitàss de una pora dòna cume mì...(chiama) Raimondo! Raimondo, ul campanèll...ma chi 'l po' vèss a quest'ura? (*Raimondo attraversa la sala e va ad aprire e poi esce*) ma che ura l'è? (*entrano allegri e festanti i due nipoti ed il cugino con le valigie in piena forma come nel primo atto*)

TUTTI (*a soggetto*) Buongiorno Raimondo! Caro Raimondo, come va? cara zia! Come stai? Eccoci arrivati! Oh, Gilda finalmente ci si vede!

JESSICA visto che siamo venuti a trovarti?

ERMETE basta chiamare ed i tuoi parenti corrono!

RENZO un para de dì insèma fa piase

GILDA (*confusa*) ma sii chì ancamò?

RENZO ma se sèmm 'rivaa adèss!

JESSICA ci siamo messi d'accordo e siamo venuti con un'auto sola

ERMETE ci fermiamo per il week-end. Fino a domani pomeriggio

GILDA e pö?

JESSICA e poi ritorniamo a casa

GILDA stii minga chì, a l'uspedàà?

RENZO uspedàà!? Che uspedàà?

GILDA ma il dottore non vi ha dato le cure?

JESSICA *(scambiando sguardi interrogativi con gli altri)* dottore!?

ERMETE quali cure?

GILDA cos'è che fate tutti qui?

JESSICA veramente sei stata tu a chiamarci, non ricordi?

41

ERMETE dicevi che avresti avuto piacere stare con noi un paio di giorni e avresti avuto qualcosa da comunicarci

RENZO forse che ta stéet minga bèn?

GILDA *(diffidente)* ta piaserìa, è?

RENZO perché duvarja fàmm piasé?

JESSICA zia, non capisco questo atteggiamento

ERMETE saranno un paio di giorni bellissimi

RENZO certamente

JESSICA non ci vediamo mai ed una rimpatriata in famiglia fa solo bene

RENZO mì ù purtaa un salàmm crù e quatar butigli de vìn

ERMETE la mia mamma ha fatto una crostata e delle fettuccine fatte in casa

JESSICA ed io ho portato del limoncello fatto da me ed un pollastro del mio pollaio

GILDA (*sempre più confusa*) ma mì, a podi minga mangià tütt quii ròbb lì

ERMETE ma non ti ricordi tutte le scorpacciate che si facevano quando c'era il povero zio Oreste?

JESSICA tutti volevano venire a casa tua per degustare le prelibatezze della tua cucina

RENZO ta gh'éeet sempar avüü un stomich de fèrr

GILDA una volta. Adèss sùmm diventada vègia. L'è pü cume una volta

ERMETE e invece faremo bisboccia per due giorni come una volta

GILDA (*riprendendosi*) bòn! Però incöö a stèmm un puu legèèr, neh! (*chiama*) Raimondo) a 'l mandì a cumprà un quajcòss de bün...(*appare Raimondo*) vàn dal Ricardo a cumprà l'antipàst...

RENZO ma ul salàmm a ga l'ùù mì

GILDA e cussè che ta féet, cunt un salàmm? (*a Raimondo*) và a cumprà ul prusciütt crü e còtt, panzèta, bulogna, coppa di Piacenza, insalata rüssa, sott'oli e sott'aséé

RENZO esagera minga

GILDA hué! Ta vöraréet minga diventà anuressich...che màgar ta séet brütt...(*a Raimondo*) pö a ta véet dal Bianchi e ta cumpràt un chilu de raviöö, anzi, düü... 42

ERMETE (*con entusiasmo*) al ragù! Come quelli che ci facevi quando eravamo piccoli

JESSICA io, però, sarei a dieta

GILDA dieta!? Ta vöreréet minga diventà esaürida e schizofrenica! Mangia, tusa, mangia già che ta séet in teemp...(*a Raimondo*) e poi delle belle cotolette di vitello che le facciamo impanate con le patate fritte

ERMETE ci farai scoppiare

GILDA ta vöreréet minga fàtt vegnì la depressiùn e stà l' a pregà dala mattina ala sira

ERMETE depressione!? Pregare!?

GILDA mej minga risc'ia! A vööri minga avéff süla coscienza

JESSICA ma che strani discorsi stai facendo?

GILDA sarà...ma ù faa un sogn...beh! Raimondo, dàmm un bèl grapìn che ma sùmm
dissedada (*Raimondo prende la grappa*) e prendi cinque bicchierini...

ERMETE ma beviamo la grappa a quest'ora?

JESSICA effettivamente...(intanto *Raimondo serve*)

RENZO mì la bevi vulentèra

GILDA per la grappa è sempre l'ora! Dà forza, risolleva lo stomaco e lo spirito, porta
allegria nei cuori e ritempra i rapporti umani...(beve) rigenera gli affetti e la fa vegnì una fàmm
dela malura! Sü, adèss andìi nela vossa camera a sistemàss, rinfrescàss e pö, metèmm i gaamb
suta ul tàvull e regurdévass fiöö, stìi cunt i pè per tèra e mai vulà tröpp cun la fantasia e cunt i
calcul sbagliaa perché la realtà l'è sempar imprevedibil. E, ala fin dei cüünt l'è sempar mej
fidàss...alla salute! (*beve*)

TUTTI (*brindano*) alla salute della Gilda!

FINE